

The *H*istorical Review
La Revue *H*istorique

VOLUME V (2008)

Contents/Table des matières

The Religious Roots of Linguistic Nationalism <i>Yannis Kakridis</i>	7
The Itineraries of the Orthodox Painters in the Eighteenth Century: The Common Aesthetics in South-East Europe <i>Eugenia Drakopoulou</i>	21
Reassessing Wheat Crises in Eighteenth-century Thessaloniki <i>Basil C. Gounaris</i>	41
Autour d'un mystère de l'histoire du livre. Les trois versions du premier volume du <i>Voyage pittoresque</i> de Choiseul-Gouffier <i>Ioannis Koubourlis</i>	67
Un représentant d'États européens dans l'arrière-pays ottoman. Le cas de Sponty à Serrès (fin XVIIIe-début XIXe siècle) <i>Georges Koutzakiotis</i>	95
The French Sources between the Young Kazantzakis and Nietzsche <i>Gunnar De Boel</i>	107
United States Foreign Policy and the Liberal Awakening in Greece, 1958-1967 <i>Stan Draenos</i>	121
SECTION SPÉCIALE: HISTOIRE DE FRONTIÈRES	
Présentation: Histoire de frontières. Jeux de construction <i>Christine Agriantoni et Maroula Sinarellis</i>	153
Paradoxes des frontières <i>Hervé Le Bras</i>	157

Émancipations et totalitarismes insulaires. Exemples d'usages socio-politiques de la frontière <i>Panayis Panagiotopoulos</i>	171
Transgressions des frontières maritimes. Le cas des îlots du Dodécanèse <i>Evdokia Olympitou</i>	181
Échanges et interdépendances entre les îles de l'est de la Mer Égée et le littoral asiatique aux XIXe et XXe siècles <i>Eurydice Siphnéou</i>	193
Frontières administratives et identités communales. Le cas de la France, XVIIIe-XXe siècles <i>Claude Motte et Marie-Christine Vouloir</i>	213
Limites intérieures dans l'espace grec au temps de la domination ottomane. L'aspect géographique des administrations politiques et ecclésiastiques <i>Dimitris Dimitropoulos</i>	239
CRITICAL PERSPECTIVES/APPROCHES CRITIQUES	
Simone Mazaauric, <i>Fontenelle et l'invention de l'histoire des sciences à l'aube des Lumières</i> <i>Roxane D. Argyropoulos</i>	257
Andrej Mitrović, <i>Serbia's Great War, 1914-1918</i> <i>Stevan K. Pavlowitch</i>	261
Roberto Maestri (ed.), <i>L'arrivo in Monferrato dei Paleologi di Bisanzio (1306-2006)</i> <i>Maria Dourou-Eliopoulou</i>	269

KAKRIDIS

Abstract: This paper consists of two parts. In the first part, nationalism is analysed as a kind of gnostic religion (in the sense given to this term by E. Voegelin). In the mind of their adherents, nations are ultimate realities in which the objective (fatalistic) and the subjective (voluntaristic) side of the historical process coincide. In the second part, it is argued that language, by its dialectical character, appears as the very incarnation of the nationalist ideal. The ensuing paradoxes of nationalist language policy are listed and briefly analysed: the equation of the language of culture with the language of everyday life; the equation of norm with use; the equation of object language with metalanguage; the equation of modernity with authenticity; and the equation of the national with the universal.

Drakopoulou

Abstract: During the eighteenth century, the aesthetic preferences of the Orthodox Christian population in the Balkans continued to depend upon the tradition of Byzantine art, which had been the case throughout the period following the Fall of Constantinople. The painters were scattered all over the Balkans, where the Orthodox population had been accustomed since previous centuries to the tastes emanating from Byzantine artistic tradition. The Patriarchate of Constantinople and Mount Athos played a crucial role, on account of their religious and political status, in the movements of Orthodox painters, whose missions and apprenticeships they regulated to a considerable degree. The great number of paintings, the observation of the itineraries of Orthodox painters throughout the Balkan area of the Ottoman Empire and the shared aesthetic of these works supply evidence of the development of a common painting language among the Orthodox population of South-East Europe during the eighteenth century, just before the formation of the nation-states.

Gounaris

Abstract: Wheat crises and local riots in eighteenth-century Thessaloniki are not unknown to scholars. However, all the relative conclusions are based mostly on Svoronos' and Iliadou's indexes rather than on additional research of primary sources. Therefore, much space has been given to speculation and various issues have been left without proper examination. This paper seeks to explore, through the study of the French consular correspondence, if there was a common pattern in all wheat crises; why did not all crises develop into open revolts; and, who were the basic participants in the making and management of the crises. It asserts that the development of wheat shortages into popular riots was the outcome of local commercial interests and calculated petty politics, not of famine.

Koubourlis

Résumé: Dans cet article, il est question d'un grand mystère de l'histoire du livre, celui de l'existence de trois versions différentes du premier volume du *Voyage pittoresque de la Grèce* (1782) de Choiseul-Gouffier, c'est-à-dire d'un ouvrage majeur pour la floraison des idées philhellènes dans l'Europe des XVIIIe-XIXe siècles. On sait, grâce à la correspondance de l'auteur, qu'il avait pris la décision de réviser son texte dès 1783, en raison de sa candidature pour le poste d'Ambassadeur de France à Constantinople. Par contre, on n'en sait pas davantage sur le lieu et le temps exacts où il a travaillé les deux nouvelles versions, portant également la date 1782, ni d'ailleurs sur les circonstances de leur édition. Sur la base d'une étude comparative des trois versions du texte, qui met l'accent sur l'argumentation avancée chaque fois par l'auteur, nous formulons ici une série d'hypothèses pour l'interprétation de ce mystère, que nous allons examiner dans leurs détails à partir d'une étude de bibliologie qui suivra le présent article.

Koutzakiotis

Résumé: La domination des commerçants chrétiens orthodoxes, dans l'arrière-pays balkanique de l'Empire ottoman, et celle des Européens, dans les Échelles du Levant, pendant le XVIII^e siècle, sont aujourd'hui bien connues. Cependant, les Européens essayèrent, déjà depuis le même siècle, d'étendre leur rayon d'action à l'intérieur de l'Empire, en établissant des sujets non-ottomans comme agents commerciaux et consulaires et en écartant ainsi les intermédiaires autochtones. Un de ces premiers essais, plus exactement de la part de l'Autriche et de la France, eut lieu à Serrès, centre économique important des Balkans grâce au commerce du coton. Michel Sponty, protégé (*berathı*) de la France d'origine vénitienne, fut le seul de ces agents commerciaux et consulaires qui réussit finalement à s'enraciner dans la société de Serrès, en renonçant pourtant à son identité franco-levantine et en adoptant celle des commerçants dominants, c'est-à-dire l'identité du chrétien orthodoxe.

Gunnar de Boel

Abstract: Kazantzakis wrote in 1909 a dissertation on Nietzsche's philosophy, in view of a career at the University of Athens. He based this dissertation mainly on studies by French scholars, which provided him not only with most of its content, but also with its very structure. The description of the meaning of Greece to Nietzsche, for example, and the references to ancient Greek authors are indebted to these French commentators, rather than to a direct reading of the primary source. Even more importantly, some of the concepts that Kazantzakis attributes to Nietzsche, and which play an essential role in his own thinking, up to the period of his great post-World War II novels, appear to be based on a mistaken interpretation of Nietzsche by Lichtenberger, according to which man is a particle of the divine substance, the eternal Will. For the real Nietzsche, the mysteries of sexuality constitute the only form of eternal life.

Draenos

ABSTRACT: This paper traces the evolution and outcome of the US opening to the Greek Center triggered by the May 1958 parliamentary elections. It focuses on the role which that opening played in the liberal awakening that took shape under the banner of the Center Union (CU) party, founded in September 1961. After John F. Kennedy assumed the US presidency (January 1961), New Frontier liberals, including Andreas Papandreou, son of CU leader George Papandreou, pushed more aggressively for this opening, which was validated by the Center Union's rise to power in November 1963, the same month as the Kennedy assassination. During the Johnson Administration, US liberal policies in Greece were tested and found wanting, as Cold War fears trumped the US embrace of reform and change in Greece. The American retreat drove US policies towards bankruptcy, culminating in an uneasy acceptance of the 1967 Greek military dictatorship, wreaking permanent damage on Greek-US relations.

Panayiotopoulos

Résumé: Cet article propose une approche théorique des développements en sciences sociales des trente dernières années, à la lumière du paradigme frontalier-insulaire. Il traite de la question de l'espace et de la frontière dans le contexte de la bibliographie post-autoritaire et post-moderne et décrit l'importance accordée à la notion de transgression de la frontière. Il examine ensuite deux cas exemplaires-limites dans lesquels l'insularité fonctionne comme une présupposition du politique. Celui des penseurs utopiques et celui, plus sociologique, de la réclusion carcérale et totalitaire. Ces deux univers antithétiques mettent à l'œuvre une notion d'émancipation et de domination. Leur "entre-deux", l'évaluation démocratique, semble avoir besoin de limites et de marges d'action, d'une économie de l'espace.

Olympitou

Résumé: Dans ce texte on constate que les îlots de la Mer Égée, qui se trouvent à petite distance des îles peuplées, constituaient une aide complémentaire pour les habitants des îles voisines car ils leur offraient quelques arpents de terre de plus, pour la culture ou l'élevage, et quelques milles anglais de côtes pour la pêche. Sur ces petits bouts de terre, l'habitat n'a jamais eu de caractéristiques permanentes qui auraient pu entraîner la formation de localités durables. Pour surpasser la frontière maritime on demandait des savoir-faire et des moyens de navigation que même les sociétés insulaires qui n'ont jamais exploité la mer pour leur survie, c'est-à-dire celles des agriculteurs et des éleveurs qui ne voyageaient pas et qui n'étaient pas familiers à la mer, pouvaient cependant acquérir. Étant donné que l'intervention et l'usage humains sont les éléments qui forgent la physionomie de l'espace, la "grande" île peuplée a toujours été le point de référence de chaque îlot. Les îlots "collés" à l'île voisine, comme par exemple Telendos, Alimnia et Saria de Dodécanèse, suivaient le sort de leur voisin, à moins qu'une particularité –comme le cas de l'îlot de Gyalı, ne lui ait donné un autre type d'évolution.

Siphnéou

Résumé: Cet article tâche d'esquisser l'espace commun entre les îles du nord-est de la Mer Égée et la côte asiatique, qui fut pour des siècles leur arrière-pays. Il explore l'interdépendance entre les économies insulaires et leur pourtour géographique. L'argumentation se concentre surtout aux échanges des marchandises et aux déplacements des hommes qui ont constitué un circuit constant d'interactions et ont stimulé la production agricole et industrielle des îles. Il traite des difficultés qui se sont posées au niveau des échanges dès que la frontière gréco-turque s'est érigée entre les deux côtes (1912), suite à la libération des îles de la domination ottomane –un événement politique majeur qui a ralenti le commerce et l'industrie et a conduit à une redéfinition stratégique des marchés. Pourtant, ces changements furent lentement "aperçus" par les entrepreneurs insulaires qui visaient à une réanimation du commerce entre les deux côtes. L'ère des nationalismes a anéanti l'homme d'affaires méditerranéen qui circulait librement dans l'espace unifié de l'ère des empires.

Motte- Vouloir

Résumé: Parmi les différentes déclinaisons du terme "frontière" (naturelle, politique, administrative, identitaire), existe-t-il une combinaison d'entre elles qui résisterait le plus farouchement à l'épreuve du temps? Le cas de la France qui, au sein de l'Europe, connaît une exception administrative particulière, est intéressant à observer. Ses nombreuses frontières intérieures ont repoussé avec obstination toute tentative de réduction de leur nombre. Sans doute parce que, laissée à l'initiative des populations locales et respectée par les successifs gouvernements, la définition des territoires s'est appuyée sur la reconnaissance des identités communales construites au cours des siècles par le quotidien des habitants. La correspondance cartographique établie entre le tissu paroissial du XVIII^e siècle en France, et le maillage communal d'aujourd'hui illustre, en dépit des quelques variations observées, la remarquable stabilité de ses frontières administratives.

Dimitropoulos

Résumé: Au cours de la domination ottomane, diverses divisions de l'espace actuellement hellénique ont été appliquées, correspondant aux institutions administratives, fiscales, judiciaires, ecclésiastiques ou autres de l'Empire ottoman, ainsi que des délimitations reflétant les différences du statut de propriété de la terre et de ses usages. Dans le texte qui suit, nous étudions les moyens avec lesquels ces formations institutionnelles délimitaient leur espace, leur résistance au temps, leurs changements, leurs enchevêtrements et les différenciations de ces multiples divisions. Nous démontrons aussi le rôle et les retombées de ces différentes délimitations dans le fonctionnement de l'administration ottomane et dans la formation sociale et la vie économique des régions sous domination ottomane.